KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.499/1
VAN 20 MEI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 april 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende steun bij rekrutering", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevat nadere regels betreffende de steun voor aanwervingen, bedoeld in de artikelen 10 tot 13 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie [(1)].

De ontworpen regeling vindt in hoofdzaak rechtsgrond in de voornoemde bepalingen van de organieke ordonnantie gelezen in samenhang met artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over een algemene bevoegdheid tot uitvoering van de ordonnanties beschikt, zonder dat die bevoegdheid uiteraard impliceert dat afbreuk kan worden gedaan aan de bedoeling van de ordonnantiegever of dat ermee de draagwijdte van de ordonnantie kan worden verruimd of ingeperkt.

2. Sommige artikelen van het ontwerp vinden evenwel rechtsgrond in andere bepalingen van de voornoemde organieke ordonnantie dan de artikelen 10 tot 13 ervan, gelezen in samenhang met artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

---

(1) Onder meer de betrokken artikelen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 worden in werking gesteld door artikel 25 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de steun voor omkadering en kennisoverdracht", dat in ontwerpvorm het voorwerp is van het advies 44.500/1 dat de Raad van State, afdeling wetgeving, heden uitbrengt. De desbetreffende bepalingen van de organieke ordonnantie treden in werking op de dag van de bekendmaking van het laatstgenoemde besluit.

Dat is het geval voor de artikelen 11 tot 13 van het ontwerp [2], inzake de procedure tot toekenning en uitbetaling van de steun. Deze artikelen moeten worden geacht rechtsgrond te vinden in artikel 71 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, naar luid waarvan de regering de nadere regels vaststelt voor het onderzoek van de aanvragen, evenals de nadere regels voor de toekenning en de uitkering van de steun, teneinde de transparantie en de doeltreffendheid van de procedure te verzekeren.

Wat specifiek het bepaalde in artikel 12, § 2, tweede lid, van het ontwerp aangaat, dat betrekking heeft op de vergoedingsregeling in geval van niet-tijdige beslissing over de steunaanvraag, biedt artikel 73 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 rechtsgrond. Het laatstgenoemde artikel bepaalt dat de aanvragen worden onderzocht binnen door de regering vastgelegde termijnen en dat de regering in de toekenning kan voorzien van een schadevergoeding aan de begunstigde indien deze termijnen worden overschreden.

Artikel 14 van het ontwerp heeft betrekking op de controle van de steun en vindt rechtsgrond in artikel 66 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 dat de regering opdraagt om de nadere regels te bepalen voor de controle van de naleving van de voorwaarden die zijn gekoppeld aan de toekenning van de steun.

3. Voor een aantal bepalingen van het ontwerp biedt de organieke ordonnantie van 13 december 2007 geen rechtsgrond.

In de mate dat de artikelen 4, § 1, en 10 van het ontwerp bepaalde sectoren en ondernemingen uitsluiten van steun voor aanwervingen, zonder dat die uitsluiting reeds volgt uit verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 [3], moet erop worden gewezen dat voor dergelijke regeling, die betrekking heeft op de vaststelling van het toepassingsgebied van de steunregeling, een voldoende afgebakende

---

[2] Zie evenwel wat wordt opgemerkt omtrent de rechtsgrond van artikel 12, § 2, tweede lid, van het ontwerp.

[3] Artikel 1, lid 1, van verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun, somt een aantal sectoren op waarop de verordening niet van toepassing is en die in ieder geval zijn uitgesloten.

machtiging door de ordonnantiegever dient te bestaan [4], wat evenwel niet het geval is: in de organieke ordonnantie van 13 december 2007 ontbreekt iedere machtiging daaromtrent [5]. In de mate dat zij, buiten de in de voornoemde EG-verordening vermelde gevallen, sectoren of ondernemingen van de steun uitsluiten, is er voor de artikelen 4, § 1, en 10 van het ontwerp noch in de organieke ordonnantie, noch in enige andere door de ordonnantiegever vastgestelde bepaling, rechtsgrond te vinden. Dezelfde conclusie geldt ten aanzien van bijlage 1 bij het ontwerp, aangezien deze samenhangt met de artikelen 4, § 1, en 10.

Artikel 4, § 2, van het ontwerp voert een erkenningsregeling in ten aanzien van verenigingen die ondernemingen dienen te adviseren omtrent de conformiteit van projecten met de eisen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 en de ontworpen regeling. Voor het uitwerken van dergelijke erkenningsregeling is geen rechtsgrond te vinden in de voornoemde organieke ordonnantie [6].

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

In het besluit genomen ter uitvoering van een wetskrachtige regeling dient zo nauw als mogelijk te worden aangesloten op de juridische terminologie van deze laatste. Om die reden dient in de Nederlandse tekst van het ontwerp de term "rekrutering" telkens te worden vervangen door de term "aanwerving", die ook voorkomt in de

---

(4) Zie in dat verband de opmerking die de Raad van State, afdeling wetgeving, heeft gemaakt bij (het toenmalige) artikel 6 van het voorontwerp van organieke ordonnantie "betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie", in het advies 41.757/1 van 14 december 2006 (*Parl. St.*, Br. H. Parl., 2006-07, A-403/1, 41).

(5) Laat staan dat een te algemene delegatie van bevoegdheid aan de Minister om "in functie van de politieke prioriteiten" te bepalen welke sectoren voor steunverlening in aanmerking komen, toelaatbaar zou kunnen worden geacht (zie de artikelen 4, § 1, 1/, en 10, § 1, 1/, van het ontwerp).

(6) Artikel 72 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 voorziet enkel erin dat, voor het onderzoek van de aanvragen, het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deskundigen mag raadplegen.

Nederlandse tekst van de bepalingen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 waaraan uitvoering wordt gegeven.

Aanhef

1. Er wordt best vermeden om de aanhef van een besluit nodeloos te verzwaren met verwijzingen naar Europeesrechtelijke teksten waarvan geen toepassing wordt gemaakt in het concrete geval of waarvan de toepassing onvoldoende relevantie vertoont voor de in het besluit vervatte regeling. Om die reden wordt het tweede lid (aanbeveling 2003/361/EG) van de aanhef beter weggelaten.

De verwijzing naar verordening (EG) nr. 1998/2006, in het eerste lid van de aanhef, kan eveneens worden weggelaten indien men ervoor opteert om naar die verordening te verwijzen in artikel 1 van het ontwerp. Wordt de verwijzing naar de betrokken verordening toch behouden in de aanhef van het ontwerp, dan dient dat niet in het eerste lid van de aanhef te gebeuren - de verordening biedt immers geen rechtsgrond voor de ontworpen regeling -, maar gebeurt dat best onder de vorm van een considerans, volgend op de verwijzingen naar de artikelen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, die het ontwerp tot rechtsgrond strekken.

2. Vooraan in de aanhef - in het eerste en tweede lid - dient als volgt te worden gerefereerd aan de bepalingen die de ontworpen regeling tot rechtsgrond strekken:

"Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8, eerste lid;

Gelet op de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, artikelen 10 tot 13, 66, 71 en 73;".

3. Het koninklijk besluit nr. 123 van 30 december 1982 [7] wordt niet gewijzigd, noch opgeheven [8] door het ontworpen besluit. Een vermelding ervan in de aanhef van het ontwerp is evenmin noodzakelijk voor een goed begrip van de ontworpen regeling. Het vierde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, is dan ook overbodig en kan worden geschrapt.

4. Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, meegedeelde documenten blijkt dat het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 maart 2008 dateert en niet van 21 maart 2008, zoals vermeld in de aanhef van het ontwerp. Het betrokken lid van de aanhef dient rekening houdend hiermee te worden aangepast.

Hetzelfde geldt voor het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar "het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30/01/2008;". In dat lid moet melding worden gemaakt van de datum van "28 januari 2008" en niet van "30/01/2008".

Artikel 1

Indien de stellers van het ontwerp ervoor opteren om in artikel 1 te verwijzen naar de verordening (EG) nr. 1998/2006 [9], dienen zij dat op een voldoende duidelijke wijze te doen en niet met gebruikmaking van de zinsnede "De door onderhavig besluit bedoelde steun is conform de Verordening (EG) nr. 1998/2006". Beter ware het dan bijvoorbeeld te schrijven "De in dit besluit geregelde steun wordt verleend onder de voorwaarden, bedoeld in Verordening (EG) nr. 1998/2006 van ...".

---

(7) Koninklijk besluit nr. 123 van 30 december 1982 betreffende de indienstneming van werklozen voor bepaalde projecten van economische expansie ten bate van kleine en middelgrote ondernemingen.

(8) Het koninklijk besluit nr. 123 van 30 december 1982 wordt, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, opgeheven door artikel 75, 1/, van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, welke bepaling evenwel nog niet in werking is gesteld.

(9) En zij oordelen niet te kunnen volstaan met het inschrijven van een considerans in de aanhef van het ontwerp (zie de bespreking van de aanhef onder 1).

Artikel 2

In een uitvoeringsbesluit hoeft niet te worden bepaald dat de begrippen die erin voorkomen, moeten worden begrepen op de wijze zoals gedefinieerd in de wetskrachtige regeling waaraan uitvoering wordt gegeven. Artikel 2, tweede lid, van het ontwerp is derhalve overbodig en moet vervallen.

Artikel 3

1. Artikel 3 van het ontwerp specificeert hetgeen reeds wordt bepaald in artikel 10, § 1, van de organieke ordonnantie van 13 december 2007. Ten einde daar geen onduidelijkheid over te laten bestaan, wordt in artikel 3 van het ontwerp best uitdrukkelijk verwezen naar artikel 10, § 1, van de organieke ordonnantie. Dat kan door bijvoorbeeld het artikel aan te vullen met de woorden "in de zin van artikel 10 van de organieke ordonnantie".

2. Meer in overeenstemming met artikel 10, § 1, van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, late men artikel 3 van het ontwerp aanvangen als volgt: "Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten kan de Minister aan de micro- of kleine onderneming ...".

Artikel 5

Artikel 5 van het ontwerp herneemt in ruime mate wat reeds uit artikel 10, § 1, van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 voortvloeit. Het herhalen in een besluit van wetskrachtige bepalingen ter uitvoering waarvan het besluit is tot stand gebracht, moet worden vermeden omdat op die wijze onzekerheid dreigt te ontstaan omtrent de juridische waarde van de overgenomen bepalingen en omdat tevens de indruk zou kunnen worden gewekt dat in het besluit zou kunnen worden afgeweken van de wetskrachtige normen in de mate dat deze laatste niet woordelijk worden hernomen, wat *in casu* het geval is. Artikel 5 van het ontwerp wordt derhalve beter beperkt tot de vermelding van projecten die, vergeleken met die bedoeld in artikel 10, § 1,

van de organieke ordonnantie, nieuw zijn en die met toepassing van artikel 10, § 2, van dezelfde ordonnantie kunnen worden ingevoerd mits het om projecten gaat "waarvan men oordeelt dat zij werkgelegenheid scheppen of die verband houden met duurzame ontwikkeling" [(10)].

Artikel 9

Bij artikel 9 van het ontwerp kunnen gelijkaardige opmerkingen worden gemaakt als ten aanzien van artikel 3, met dien verstande dat in artikel 9 dient te worden verwezen naar artikel 11 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007.

Artikel 12

In artikel 12, § 2, tweede lid, van het ontwerp, wordt gerefereerd aan een "referentievoet". Het betrokken begrip is evenwel niet duidelijk en zou nader moeten worden omschreven in de tekst van het ontwerp.

Artikel 13

1. In de Nederlandse tekst van artikel 13, § 3, tweede lid, van het ontwerp moet uiteraard worden geschreven "De eerste schijf wordt ...".

2. In artikel 13, § 4, van het ontwerp moeten een aantal discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst worden weggewerkt ("binnen de 8 dagen" / "dans les 8 mois"; "een kopie van de loonfiches" / "une copie des six fiches de paie").

---

(10) In dat verband kan worden vastgesteld dat enkel in artikel 5, 7/, van het ontwerp projecten worden beoogd die nieuw zijn in vergelijking met die waarin artikel 10, § 1, van de organieke ordonnantie voorziet; de omschrijving in artikel 5, 2/, van het ontwerp lijkt immers veeleer een nadere specificatie te zijn van de in artikel 10, § 1, van de organieke ordonnantie bedoelde "hulp aan of (...) bevordering van de uitvoer buiten de Europese Gemeenschap".

Artikel 17

De bepaling van inwerkingtreding is problematisch vanuit een dubbel oogpunt. In de eerste plaats kan bezwaarlijk worden verwezen naar de erkenningsregeling van artikel 4, § 2, van het ontwerp zolang voor deze laatste geen deugdelijke rechtsgrond bestaat. Vervolgens beantwoordt artikel 17 niet aan de vereisten van duidelijkheid en rechtszekerheid die voor het vaststellen van de datum van inwerkingtreding van een regeling kunnen worden gesteld. Als principe geldt immers dat de datum van inwerkingtreding zo duidelijk mogelijk moet zijn en bij voorkeur uit de tekst zelf van de betrokken regeling moet kunnen worden afgeleid. De inwerkingtreding van een regeling laten afhangen van een feitelijk gegeven als de bekendmaking van een lijst van verenigingen, is niet in overeenstemming met het voornoemde principe.

Uitvoeringsbepaling

Het ontworpen besluit moet worden vervolledigd met een uitvoeringsbepaling.

Bijlagen

Wat bijlage 1 betreft, moet worden verwezen naar de bespreking van de rechtsgrond van de ontworpen regeling, onder 3. Onder voorbehoud daarvan valt nog op te merken dat aan het einde van elke bijlage dezelfde ondertekeningen moeten voorkomen als die welke voorkomen aan het slot van het bepalend gedeelte van het besluit en dat die ondertekeningen, per bijlage, dienen te worden voorafgegaan door de gebruikelijke formule "Gezien om gevoegd te worden bij het besluit ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.499/1
DU 20 MAI 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, le 30 avril 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à l'aide au recrutement", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis détermine les modalités relatives aux aides au recrutement, visées aux articles 10 à 13 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique (1).

Le régime en projet trouve principalement son fondement juridique dans les dispositions susvisées de l'ordonnance organique, lues en combinaison avec l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vertu duquel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un pouvoir général d'exécution des ordonnances, étant entendu que ce pouvoir n'implique évidemment pas qu'il puisse être porté atteinte à l'intention du législateur régional bruxellois ou que la portée de l'ordonnance puisse être élargie ou restreinte.

(1) L'article 25 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif aux aides à l'encadrement et à la transmission du savoir", sur le projet duquel le Conseil d'État, section de législation, donne ce jour l'avis 44.500/1, fait notamment entrer en vigueur les articles concernés de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Les dispositions concernées de l'ordonnance organique entrent en vigueur le jour de la publication de l'arrêté précité.

2. Certains articles du projet trouvent toutefois leur fondement juridique dans d'autres dispositions de l'ordonnance organique susvisée que ces articles 10 à 13, lus en combinaison avec l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Tel est le cas des articles 11 à 13 du projet (2), concernant la procédure d'octroi et de liquidation des aides. Il y a lieu de considérer que ces articles trouvent leur fondement juridique dans l'article 71 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, suivant lequel le gouvernement détermine les modalités d'instruction des demandes, ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation de l'aide, de manière à assurer la transparence et l'efficacité de la procédure.

S'agissant plus particulièrement de l'article 12, § 2, alinéa 2, du projet, qui concerne l'indemnisation due en cas de décision tardive sur la demande d'aide, c'est l'article 73 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 qui procure le fondement juridique. Ce dernier article dispose que les demandes sont instruites dans les délais déterminés par le gouvernement et que ce dernier peut prévoir l'octroi d'indemnités au bénéficiaire en cas de dépassement de ces délais.

L'article 14 du projet concerne le contrôle des aides et trouve son fondement juridique dans l'article 66 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, qui charge le gouvernement de déterminer les modalités de contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides.

3. Pour un certain nombre de dispositions du projet, l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 ne procure pas de fondement juridique.

---

(2) Voir toutefois l'observation relative au fondement juridique de l'article 12, § 2, alinéa 2, du projet.

Dans la mesure où les articles 4, § 1er, et 10 du projet excluent certains secteurs et certaines entreprises du bénéfice de l'aide au recrutement, sans que cette exclusion résulte déjà du règlement (CE) n/ 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 (3), force est de relever que pareil dispositif, qui concerne la détermination du champ d'application du régime d'aide, requiert une habilitation suffisamment circonscrite du législateur régional bruxellois (4), ce qui n'est toutefois pas le cas: dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 toute habilitation en ce sens fait défaut (5). Dans la mesure où, en dehors des cas mentionnés dans le règlement CE précité, ils excluent des secteurs ou des entreprises des aides, les articles 4, § 1er, et 10 du projet ne trouvent de fondement juridique ni dans l'ordonnance organique, ni dans quelque autre disposition édictée par le législateur régional bruxellois. La même conclusion s'applique à l'égard de l'annexe 1 du projet puisqu'elle est liée aux articles 4, § 1er, et 10.

L'article 4, § 2, du projet instaure un régime d'agrément des associations appelées à donner un avis aux entreprises sur la conformité des projets aux exigences de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 et de la réglementation en projet. L'ordonnance organique précitée ne procure pas de fondement juridique à l'élaboration d'un tel régime d'agrément (6).

---

(3) L'article 1er, paragraphe 1, du règlement (CE) n/ 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides de minimis énumère un certain nombre de secteurs qui échappent à l'application du règlement et qui sont en tout cas exclus.

(4) Voir à cet égard l'observation formulée par le Conseil d'État, section de législation, sur l'article 6 (de l'époque) de l'avant-projet d'ordonnance organique "relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique", dans l'avis 41.757/1 du 14 décembre 2006 (*Doc. Parl.* ,Parl. Rég. Brux.-Cap., 2006-07, A-403/1, 41).

(5) Encore faut-il qu'une délégation de pouvoir trop générale faite au Ministre en vue de déterminer,"en fonction des priorités politiques", les secteurs entrant en ligne de compte pour les aides puisse être considérée admissible (voir les articles 4, § 1er, 1/, et 10, § 1er, 1/, du projet).

(6) L'article 72 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 se borne à prévoir que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale peut consulter des experts pour l'instruction des demandes.

EXAMEN DU TEXTE

Observation liminaire

L'arrêté adopté en exécution d'une réglementation ayant force de loi doit utiliser une terminologie aussi proche que possible de celle-ci. Pour ce motif, dans le texte néerlandais du projet, le terme "rekrutering" doit systématiquement être remplacé par le terme "aanwerving", qui figure également dans le texte néerlandais des dispositions de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 que le projet entend exécuter.

Préambule

1. On évitera de préférence d'alourdir inutilement le préambule d'un arrêté de références à des textes de droit européen qui ne sont pas appliqués dans le cas concret ou dont l'application n'est pas suffisamment pertinente pour les dispositions que contient l'arrêté. Pour ce motif, il vaut mieux omettre le deuxième alinéa (recommandation 2003/361/CE) du préambule.

La référence au règlement (CE) n/ 1998/2006 dans le premier alinéa du préambule peut également être omise si l'on choisit de viser ce règlement à l'article 1er du projet. Si la référence au règlement concerné est néanmoins maintenue dans le préambule du projet, elle ne doit pas alors figurer au premier alinéa du préambule - le règlement ne procure en effet pas de fondement juridique au texte en projet - mais dans un considérant, inséré après la référence aux articles de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, qui procurent un fondement juridique au projet.

2. Dans les deux premiers alinéas du préambule, les références aux dispositions procurant un fondement juridique au texte en projet doivent être visées comme suit:

"Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 8, alinéa 1er;

Vu l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, les articles 10 à 13, 66, 71 et 73;".

3. L'arrêté en projet ne modifie, ni n'abroge l'arrêté royal n/ 123 du 30 décembre 1982 (7) (8). Mentionner cet arrêté dans le préambule du projet n'est pas non plus nécessaire à une bonne compréhension de la réglementation en projet. Le quatrième alinéa du préambule du projet, tel qu'il a été soumis pour avis, est dès lors superflu et peut être supprimé.

4. Il ressort des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, que l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale date du 20 mars 2008 et non du 21 mars 2008, comme il est mentionné dans le préambule du projet. L'alinéa concerné du préambule devra être adapté en conséquence.

Il en va de même de l'alinéa du préambule qui fait référence à "l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30/01/2008". Il convient de faire référence dans cet alinéa à la date du "28 janvier 2008" et non du "30/01/2008".

Article 1er

Si les auteurs du projet choisissent de viser le règlement (CE) n/ 1998/2006 (9) à l'article 1er, ils doivent procéder d'une manière suffisamment précise et non en recourant au membre de phrase "Les aides visées par le présent arrêté sont conformes au Règlement (CE) n/ 1998/2006". Il serait alors préférable d'écrire, par

---

(7) Arrêté royal n/ 123 du 30 décembre 1982 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice de petites et moyennes entreprises.

(8) L'arrêté royal n/ 123 du 30 décembre 1982 est, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, abrogé par l'article 75, 1/, de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, qui n'a cependant pas encore été mise en vigueur.

(9) Et s'ils estiment ne pas pouvoir se satisfaire d'un considérant dans le préambule du projet (voir l'examen du préambule au point 1).

exemple, "Les aides organisées par le présent arrêté sont accordées aux conditions visées dans le règlement (CE) n/ 1998/2006 du ...".

Article 2

Un arrêté d'exécution ne doit pas disposer que les notions qui y figurent doivent être comprises de la manière définie dans la norme législative qu'il met en oeuvre. L'article 2, alinéa 2, du projet est dès lors superflu et doit être omis.

Article 3

1. L'article 3 du projet précise ce qui est déjà énoncé à l'article 10, § 1er, de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Afin de ne laisser subsister aucune équivoque à cet égard, l'article 3 du projet devrait faire explicitement référence à l'article 10, § 1er, de l'ordonnance organique. Pour ce faire, on peut par exemple compléter l'article par les mots “au sens de l'article 10 de l'ordonnance organique”.

2. Afin de se rapprocher davantage de l'article 10, § 1er, de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, on commencera l'article 3 du projet comme suit: "Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Ministre peut octroyer une aide à la micro ou petite entreprise ...".

Article 5

L'article 5 du projet répète dans une large mesure ce qui découle déjà de l'article 10, § 1er, de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Il faut éviter de répéter dans un arrêté des normes législatives en exécution desquelles l'arrêté a été élaboré, parce qu'on risque ainsi de créer la confusion relativement à la valeur juridique des dispositions reproduites et parce qu'on pourrait également donner l'impression que l'arrêté pourrait déroger aux normes législatives dans la mesure où celles-ci ne sont pas reproduites littéralement, ce qui est le cas en l'espèce. L'article 5 du projet devrait dès lors se limiter

plutôt à mentionner les projets nouveaux par rapport à ceux visés à l'article 10, § 1er, de l'ordonnance organique et qui, en application de l'article 10, § 2, de la même ordonnance, peuvent être instaurés en raison du fait qu'ils sont "jugés porteurs d'emplois ou liés au développement durable" (10).

Article 9

L'article 9 du projet appelle des observations analogues à celles faites à l'égard de l'article 3, étant entendu que l'article 9 doit faire référence à l'article 11 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007.

Article 12

L'article 12, § 2, alinéa 2, du projet fait référence à un "taux de référence". La notion concernée n'est toutefois pas claire et devrait être précisée dans le texte du projet.

Article 13

1. Dans le texte néerlandais de l'article 13, § 3, alinéa 2, du projet, il convient évidemment d'écrire "De eerste schijf wordt ...".

2. Les textes français et néerlandais de l'article 13, § 4, du projet présentent un certain nombre de discordances qu'il convient d'éliminer ("dans les 8 mois" / "binnen de 8 dagen"; "une copie des six fiches de paie" / "een kopie van de loonfiches").

---

(10) À cet égard, on peut constater que seul l'article 5, 7/, du projet vise des projets nouveaux par rapport à ceux prévus par l'article 10, § 1er, de l'ordonnance organique; la définition de l'article 5, 2/, du projet semble en effet plutôt préciser "l'assistance ou la promotion des exportations en dehors de la Communauté européenne" visée à l'article 10, § 1er, de l'ordonnance organique.

Article 17

La disposition d'entrée en vigueur pose deux problèmes. Tout d'abord on peut difficilement faire référence au régime d'agrément de l'article 4, § 2, du projet tant qu'il est dépourvu de fondement juridique sérieux. Ensuite l'article 17 ne respecte pas les exigences de clarté et de sécurité juridique requises pour fixer la date d'entrée en vigueur d'un règlement. Le principe veut en effet que la date d'entrée en vigueur soit aussi précise que possible et qu'elle puisse de préférence se déduire du texte lui-même de la réglementation en question. Faire dépendre la date d'entrée en vigueur d'une réglementation d'un élément de fait tel que la publication d'une liste d'associations n'est pas conforme au principe précité.

Formule exécutoire

L'arrêté en projet doit être complété par une formule exécutoire.

Annexes

En ce qui concerne l'annexe 1, on se reportera au point 3 de l'examen du fondement juridique du texte en projet. Sous cette réserve, on observera encore qu'à la fin de chaque annexe, doivent être apposées les mêmes signatures que celles qui figurent au bas du dispositif de l'arrêté et que ces signatures doivent être précédées, pour chaque annexe, de la formule usuelle "Vu pour être annexé à l'arrêté ...".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME